

**Revision List (Ревизская Сказка)**

1834 года Апреля 18 дня Черниговской губернии  
борзенского повета беловежской Колонии деревни Городка беловежского о колонистах мужска и  
женска пола  
Date *1834 April 18* Chernigov Government  
Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)  
Kolonie Gorodok Beloweschky (Russian: Городок Беловежский, currently: doesn't exist)  
<https://maps.app.goo.gl/4XhMVZptttFWLLSp6>

**Revision List (Ревизская Сказка)**

1834 года Апреля 18 дня Черниговской губернии  
борзенского повета беловежской Колонии деревни Городка беловежского о колонистах мужска и  
женска пола  
Date *1834 April 18*  
Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)  
Kolonie Gorodok Beloweschky (Russian: Городок Беловежский, currently: doesn't exist)  
<https://maps.app.goo.gl/4XhMVZptttFWLLSp6>

**Translation by Julia Rjabchuk**

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
1	<i>Philipp (Peter's son) Arnold</i>	52	<i>Died 1829</i>	
	<i>1st son: Wilhelm</i>	24		42
	<i>Wilhelm's sons: Ludwig</i>	<i>Newborn</i>		7
	<i>Christian</i>	<i>Newborn</i>		5
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		3
	<i>2nd son: Daniel</i>	11		29
	<i>Daniel's son: Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		2
	<i>Konrad (Philipp's son) Arnold</i>	30	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>	
	<i>son: Jorich</i>	9	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>	
2	<i>Jakob (Heinrich's son) Krohn</i>	45		63
	<i>sons: Ernst</i>	16	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>	
	<i>Heinrich</i>	5		23
3	<i>Philipp (Jakob's son) Krohn</i>	12		30
	<i>sons: Konrad</i>	<i>Newborn</i>		6
	<i>Karl</i>	<i>Newborn</i>		1
4	<i>Konrad (Peter's son) Blank</i>	23	<i>Died 1819</i>	
	<i>son: Heinrich</i>	3		21
5	<i>Philipp (Jorich's son) Luft</i>	35	<i>Died 1829</i>	
	<i>sons: Christian</i>	8		26
	<i>Heinrich</i>	6		24

Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
1	<i>Wilhelm (Philipp's son) Arnold's wife: Lisabetha</i>		28
	<i>daughters: Charlotta</i>		11
	<i>Katrina</i>		9
	<i>Daniel (Philipp's son) Arnold's wife: Katrina</i>		29
2	<i>Heinrich (Jakob's son) Krohn's wife: Chrilies</i>		20
	<i>daughter: Charlotta</i>		1
3	<i>Philipp (Jakob's son) Krohn's wife: Sophia</i>		25
4	<i>Konrad (Peter's son) Blank's daughter: Charlotta</i>		17
5	<i>Philipp (Jorich's son) Luft's wife: Margaretha</i>		54
	<i>daughter: Sophia</i>		14
	<i>Heinrich (Philipp's son) Luft's wife: Charlotta</i>		19

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
6	<i>Jorich (Philipp's son) Luft</i>	12		30		<i>daughter: Katrina</i>		0,5
	<i>son: Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		1	6	<i>Jorich (Philipp's son) Luft's wife: Charlotta</i>		22
						<i>daughter: Katrina</i>		3
	<i>Johann (Peter's son) Rossbach</i>	49	<i>Died 1824</i>					
	<i>son: Heinrich</i>	30	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Heinrich's sons: Jorich</i>	9	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Heinrich</i>	7	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Philipp</i>	5	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Konrad</i>	2 mo.	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Jakob (Philipp's son) Engel</i>	10	<i>moved to Kreschatten 1823</i>					
	<i>brothers: Heinrich</i>	9	<i>moved to Kreschatten 1824</i>					
	<i>Johann</i>	5	<i>moved to Kreschatten 1825</i>					
7	<i>Friedrich (Michael's son) Schaefer</i>	33	<i>Died 1820</i>		7	<i>Friedrich (Michael's son) Schaefer's wife: Katrina</i>		58
	<i>sons: Philipp</i>	<i>Newborn</i>		17		<i>daughters: Lisabetha</i>		24
	<i>Wilhelm</i>	10		32		<i>Charlotta</i>		20
	<i>Wilhelm's son: Gottfried</i>	<i>Newborn</i>		4		<i>Wilhelm (Friedrich's son) Schaefer's wife: Susanna</i>		25
						<i>daughter: Maricha</i>		7
8	<i>Heinrich (Michael's son) Schaefer</i>	34		52	8	<i>Heinrich (Michael's son) Schaefer's wife: Magdalena</i>		51
	<i>son: Heinrich</i>	2		20		<i>daughter: Katrina</i>		12
						<i>Heinrich (Heinrich's son) Schaefer's wife: Lisabetha</i>		17
9	<i>Philipp (Heinrich's son) Schaefer</i>	10		28	9	<i>Philipp (Heinrich's son) Schaefer's wife: Maricha</i>		25
	<i>son: Wilhelm</i>	<i>Newborn</i>		3				
	<i>Heinrich (Wilhelm's son) Hoff</i>	34	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>son: Philipp</i>	2	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
10	<i>Karl (Konrad's son) Kronhart</i>	42		60	10	<i>Karl (Konrad's son) Kronhart's wife: Philippina</i>		60
	<i>son: Konrad</i>	14		32		<i>Konrad (Karl's son) Kronhart's wife: Katrina</i>		25
	<i>Konrad's son: Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		3		<i>daughter: Lisabetha</i>		1

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
11	<i>Heinrich (Karl's son) Kronhart</i>	18		36	11	<i>Heinrich (Karl's son) Kronhart's wife: Katrina</i>		28
	sons: <i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		12		<i>daughter: Maricha</i>		8
	<i>Christian</i>	<i>Newborn</i>		9				
	<i>Johann</i>	<i>Newborn</i>		6				
12	<i>Karl (Karl's son) Kronhart</i>	9		27	12	<i>Karl (Karl's son) Kronhart's wife: Katrinlies</i>		22
	brother: <i>Ludwig</i>	7	<i>entered the apothecary profession 1828</i>					
	<i>Karl (Heinrich's son) Dell</i>	45	<i>Died 1827</i>					
	son: <i>Johann</i>	24	<i>Died 1826</i>					
	<i>Valentin (Karl's son) Grabowski</i>	45	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	sons: <i>Jorich</i>	5	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Philipp</i>	3,5	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
13	<i>Daniel (Heinrich's son) Grabowski</i>	8		26	13	<i>Daniel (Heinrich's son) Grabowski's wife: Margaretha</i>		22
	son: <i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		4		<i>daughters: Katrina</i>		3
						<i>Marie Charlotta</i>		1
	brother: <i>Jorich</i>	3	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
14	<i>Joseph (Alexander's son) Kampf</i>	36	<i>Died 1829</i>		14	<i>Joseph (Alexander's son) Kampf's wife: Katrina</i>		54
	sons: <i>Karl</i>	4	<i>apprentice at the Chernigov pharmacy since 1822</i>	22		<i>daughter: Lisabetha</i>		16
	<i>Matthias</i>	1		19		<i>Matthias (Joseph's son) Kampf's wife: Katrina</i>		19
	<i>Leonhard</i>	<i>Newborn</i>		13				
15	<i>Valentin (Joseph's son) Kampf</i>	9		27	15	<i>Valentin (Joseph's son) Kampf's wife: Lisabetha</i>		22
	sons: <i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		6				
	<i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		4				
	<i>Wilhelm</i>	<i>Newborn</i>		2				
	<i>Peter (Martin's son) Danowitz</i>	45	<i>Died 1818</i>					
	sons: <i>Jorich</i>	6	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Karl</i>	4	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Karl (Peter's son) Hermann</i>	22	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
	son: <i>Wilhelm</i>	<i>2 mo.</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
16	<i>Konrad (Johann's son) Dierlein</i>	<i>19</i>		<i>37</i>		<i>Konrad (Johann's son) Dierlein's mother: Leonora</i>		<i>60</i>
	sons: <i>Karl</i>	<i>Newborn</i>		<i>16</i>	16	<i>Konrad (Johann's son) Dierlein's wife: Matlina</i>		<i>39</i>
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		<i>14</i>		daughter: <i>Chrilies</i>		<i>4</i>
	brothers: <i>Karl</i>	<i>12</i>		<i>30</i>		<i>Karl (Johann's son) Dierlein's wife: Helena</i>		<i>40</i>
	<i>Daniel</i>	<i>8</i>	<i>Died 1828</i>					
	<i>Konrad (Gabriel's son) Kranz</i>	<i>26</i>						
	<i>Johann (Jorich's son) Knorr</i>	<i>33</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	son: <i>Michael</i>	<i>9</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Michael (Jorich's son) Knorr</i>	<i>31</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	sons: <i>Jorich</i>	<i>7</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Johann</i>	<i>3</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
17	<i>Johann (Johann's son) Kroll</i>	<i>26</i>		<i>44</i>	17	<i>Johann (Johann's son) Kroll's wife: Anna</i>		<i>42</i>
	sons: <i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		<i>17</i>		daughters: <i>Charlotta</i>		<i>22</i>
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		<i>7</i>		<i>Margaretha</i>		<i>21</i>
						<i>Katrina</i>		<i>10</i>
						<i>Philippina</i>		<i>4</i>
	brother: <i>Gottfried</i>	<i>16</i>		<i>34</i>		<i>Gottfried (Johann's son) Kroll's wife: Katrina</i>		<i>40</i>
	<i>Karl (Kasimir's son) Seel</i>	<i>45</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1834</i>					
	godson: <i>Karl (Karl's son) Dell</i>	<i>18</i>	<i>Died 1827</i>					
18	<i>Christoph (Heinrich's son) Tipelius</i>	<i>57</i>	<i>Died 1830</i>		18			
	1st son: <i>Christian</i>	<i>16</i>		<i>34</i>		<i>Christian (Christoph's son) Tipelius's wife: Katrina</i>		<i>22</i>
	<i>Christian's sons: Johann</i>	<i>Newborn</i>		<i>6</i>				
	<i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		<i>2</i>				
	2nd son: <i>Philipp</i>	<i>19</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>			<i>Christoph (Heinrich's son) Tipelius's daughter: Katrina</i>		<i>20</i>
	3rd son: <i>Heinrich</i>	<i>11</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	4th son: <i>Jorich</i>	<i>5</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
19	<i>Johann (Christoph's son) Reimchen</i>	42	<i>Died 1820</i>		19	<i>Johann (Christoph's son) Reimchen's wife: Lisabetha</i>		49
	<i>1st son: Jorich</i>	8		26		<i>Jorich (Johann's son) Reimchen's wife: Sophia</i>		22
	<i>Jorich's son: Konrad</i>	<i>Newborn</i>		1		<i>daughter: Margaretha</i>		2
	<i>2nd son: Wilhelm</i>	3		21		<i>Wilhelm (Johann's son) Reimchen's wife: Katrina</i>		27
	<i>3rd son: Philipp</i>	1	<i>Died 1816</i>			<i>Johann (Christoph's son) Reimchen's daughters: Krita</i>		17
	<i>4th son: Wilhelm</i>	<i>Newborn</i>		14		<i>Chrilies</i>		12
20	<i>Leonhard (Nikolaus's son) Reimchen</i>	58		76	20			
	<i>son: Jorich</i>	29		47		<i>Jorich (Leonhard's son) Reimchen's wife: Anna</i>		41
	<i>Jorich's sons: Jorich</i>	<i>Newborn</i>		13		<i>daughters: Philippina</i>		15
	<i>Karl</i>	<i>Newborn</i>		6		<i>Karlina</i>		11
	<i>Christian</i>	<i>Newborn</i>		1				
21	<i>Wilhelm (Karl's son) Dell</i>	23		41	21	<i>Wilhelm (Karl's son) Dell's wife: Katrina</i>		40
	<i>sons: Jorich</i>	<i>Newborn</i>		16		<i>daughters: Perwel</i>		13
	<i>Daniel</i>	<i>Newborn</i>		1		<i>Charlotta</i>		9
						<i>Margaretha</i>		4
22	<i>August (Jorich's son) Kude</i>	60	<i>Died 1819</i>		22			
	<i>son: Gottfried</i>	13	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Anton (Peter's son) Blank</i>	26	<i>Died 1830</i>					
	<i>son: Karl</i>	<i>Newborn</i>		12				
23	<i>Gottfried (Joseph's son) Himmelreich</i>	30		48	23	<i>Gottfried (Joseph's son) Himmelreich's wife: Eva</i>		53
	<i>sons: Karl</i>	9	<i>entered the apothecary profession since 1829</i>			<i>daughters: Susanna</i>		17
						<i>Philippina</i>		6
	<i>Leonhard</i>	7		25		<i>Leonhard (Gottfried's son) Himmelreich's wife: Maria</i>		20
24	<i>Kornelius (Gottfried's son) Himmelreich</i>	5		23	24	<i>Kornelius (Gottfried's son) Himmelreich's wife: Wilhelmina</i>		16
						<i>mother-in-law: Maria Dell</i>		42
						<i>her daughter: Mariekatrina</i>		14
	<i>Benjamin (Peter's son) Betschke</i>	66	<i>Died 1818</i>					
	<i>Friedrich (Johann's son) Nep</i>	71	<i>Died 1826</i>					

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>
	<i>Karl (Johann's son) Kasemir</i>	75	<i>Died 1821</i>					
	sons: <i>Jorich</i>	5	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Karl</i>	3	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
25	<i>Daniel (Daniel's son) Olenburger</i>	53	<i>Died 1832</i>		25	<i>Daniel (Daniel's son) Olenburger's wife: Lisabetha</i>		58
	son: <i>Kornelius</i>	16		34		<i>Kornelius (Daniel's son) Olenburger's wife: Charlotta</i>		30
	<i>Kornelius's sons: Wilhelm</i>	<i>Newborn</i>		14		<i>daughter: Katrina</i>		10
	<i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		9				
	<i>Jorich</i>	<i>Newborn</i>		3				
26	<i>Daniel (Daniel's son) Olenburger</i>	14		32	26	<i>Daniel (Daniel's son) Olenburger's wife: Charlotta</i>		28
	son: <i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		1		<i>daughters: Katrina</i>		6
	brothers: <i>Kilian</i>	12	<i>entered the apothecary profession 1824</i>			<i>Lisabetha</i>		3
	<i>Philipp</i>	9	<i>entered the apothecary profession 1829</i>					
27	<i>Jorich (Daniel's son) Olenburger</i>	5		23	27	<i>Jorich (Daniel's son) Olenburger's wife: Charlotta</i>		20
	son: <i>Konrad</i>	<i>Newborn</i>		1				
	<i>Jakob (Konrad's son) Schuetz</i>	53	<i>Died 1821</i>					
	sons: <i>Konrad</i>	24	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Christian</i>	11	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
	<i>Wilhelm</i>	5	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1831</i>					
28	<i>Paul (Johann's son) Reuswig</i>	30		48	28	<i>Paul (Johann's son) Reuswig's wife: Betina</i>		43
	sons: <i>Johann</i>	<i>Newborn</i>		13		<i>daughters: Charlotta</i>		22
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		3		<i>Katrina</i>		10
	stepson: <i>Paul</i>	10	<i>Died 1826</i>					
29	<i>Heinrich (Christoph's son) Reuswig</i>	37		55	29	<i>Heinrich (Christoph's son) Reuswig's wife: Krita</i>		29
	1st son: <i>Jorich</i>	5		23		<i>Jorich (Heinrich's son) Reuswig's wife: Charlotta</i>		24
	<i>Jorich's son: Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		1				
	2nd son: <i>Johann</i>	1	<i>since 1828</i>	19				
	3rd son: <i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		17				
30	<i>Karl (Heinrich's son) Reuswig</i>	12		30	30	<i>Karl (Heinrich's son) Reuswig's wife: Lisakreta</i>		24
	son: <i>Kornelius</i>	<i>Newborn</i>		3		<i>daughters: Maricha</i>		5

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current	
	<i>Colonists</i>	<i>age</i>	<i>when</i>	<i>age</i>		<i>Colonists</i>	<i>when</i>	<i>age</i>	
						<i>Charlotta</i>		<i>1</i>	
	<i>Johann (Adam's son) Wenzel</i>	<i>30</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1832</i>						
	sons: <i>Jorich</i>	<i>8</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1832</i>						
	<i>Philipp</i>	<i>3</i>	<i>moved to Yekaterinoslav Gov. 1832</i>						
	<i>Johann Jorich (Kasper's son) Dell</i>	<i>50</i>	<i>Died 1821</i>						
	son: <i>Jorich</i>	<i>2 mo.</i>	<i>Died 1820</i>						
<i>30</i>	<i>Heinrich (Nikolaus's son) Speck</i>	<i>37</i>	<i>promoted to Collegial Registrar 1824</i>						
	sons: <i>Franz</i>	<i>12</i>	<i>entered the pharmacy 1823</i>						
	<i>Friedrich</i>	<i>7</i>	<i>entered the medical profession 1833</i>						
<i>31</i>	<i>Leonhard (Heinrich's son) Kehrmann</i>	<i>moved from Kaltschinowka 1820</i>		<i>46</i>	<i>31</i>	<i>Leonhard (Heinrich's son) Kehrmann's wife: Leonora</i>		<i>46</i>	
						daughters: <i>Philippina</i>		<i>16</i>	
						<i>Lisabetha</i>		<i>15</i>	
						<i>Katrina</i>		<i>10</i>	
	son-in-law: <i>Wilhelm (Johann's son) Koenig</i>	<i>moved from Belyje Weschi 1832</i>		<i>24</i>		<i>Wilhelm (Johann's son) Koenig's wife: Charlotta</i>		<i>19</i>	
	son: <i>Karl</i>	<i>Newborn</i>		<i>1</i>					
<i>32</i>	<i>Andreas (Johann's son) Hauptmann</i>	<i>new registered</i>		<i>50</i>	<i>32</i>	<i>Andreas (Johann's son) Hauptmann's wife: Lisabetha</i>		<i>37</i>	
	sons: <i>Alexander</i>	<i>new registered</i>		<i>14</i>		daughters: <i>Maria</i>		<i>7</i>	
	<i>Jorich</i>	<i>new registered</i>		<i>11</i>		<i>Leonora</i>		<i>2</i>	
			<b>total Colonists</b>	<b>91</b>			<b>total Colonists</b>	<b>91</b>	
Signed by Golowa Georg Sartisohn & Gebiets beisitzer Konrad Massold					Signed by Golowa Georg Sartisohn & Gebiets beisitzer Konrad Massold				
всего в сей ревизской сказке заключается наличных мужска девяносто одна и женска девяносто одна душа					всего в сей ревизской сказке заключается наличных мужска девяносто одна и женска девяносто одна душа				
Что в сей ревизской сказке все души к восемнадцатому числу апреля месяца в наличности бывшие показаны и прописных нет и что Сказка сея на троекратной мирской сходке прочитана в том сказкописатель Коллежский регистратор Михайло Семкин руку приложил					Что в сей ревизской сказке все души к восемнадцатому числу апреля месяца в наличности бывшие показаны и прописных нет и что Сказка сея на троекратной мирской сходке прочитана в том сказкописатель Коллежский регистратор Михайло Семкин руку приложил				
сия сказка за представлением оной в беловежский окружной приказ была поверяема и оказалась верною, в чем сей приказ удостоверяет					сия сказка за представлением оной в беловежский окружной приказ была поверяема и оказалась верною, в чем сей приказ удостоверяет				